

Zugang zu den im Patentregister eingetragenen Angaben

1. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 127 und der Regel 92 EPÜ kann jedermann in alle Registereintragungen zu veröffentlichten europäischen Anmeldungen und Patenten Einsicht nehmen.

2. Die Einsichtnahme in das Register ist derzeit auf folgendem Wege möglich:

2.1 durch persönliche Einsichtnahme in das Register bei den Auskunftsstellen in München und Den Haag während der normalen Öffnungszeiten

2.2 durch telefonische Anfrage bei den Auskunftsstellen während der normalen Öffnungszeiten

München 089-2399-4538
den Haag 070-40-3254

2.3 durch schriftliche Anforderung eines gedruckten Auszugs aus dem Register

2.4 durch Direktzugriff auf die EDV-Registerdatei über einen Terminal (durch direkte Wahlverbindung oder über das nationale paketvermittelte Datennetz)

3. Die Eintragungen im Register sind derzeit über die Anmelde- oder die Veröffentlichungsnummer zugänglich.

4. Die unter Nummer 2.1 und 2.2 genannten Dienstleistungen sind gebührenfrei.

5. Für die unter Nummer 2.3 genannten Dienstleistungen sind folgende Verwaltungsgebühren zu entrichten (Seite 8 der Beilage zum Amtsblatt 7/1986, Tabelle 2.1, Punkt 5).

Access to Register of Patents Information

1. Under the provision of Article 127 and Rule 92 EPC an extensive list of Register entries concerning published European applications and patents is open to public inspection.

2. Public inspection of the Register information is currently possible by the following methods:

2.1. Personal inspection of the Register information during normal office hours at the information desks at either Munich or The Hague,

2.2. Telephone enquiry during normal office hours to the information desks

Munich 089-2399-4538
The Hague 070-40-3254

2.3 Written enquiry requesting a printed extract from the Register

2.4 Computer link - direct access by terminal to the EDP Register file (direct dial-up or the national packet switching network)

3. Register information can currently be accessed either by application number or publication number.

4. The services mentioned in points 2.1 and 2.2 above are free.

5. The services mentioned in point 2.3 above are available against payment of the following administrative fees (page 8 of the Supplement to Official Journal 7/1986, table 2.1, point 5).

Accès aux informations contenues dans le Registre des brevets

1. Conformément aux dispositions de l'article 127 et de la règle 92 de la CBE, une liste détaillée des inscriptions au Registre concernant les demandes européennes publiées ainsi que les brevets européens est ouverte à l'inspection publique.

2. L'inspection publique des informations contenues dans le Registre s'effectue actuellement selon les modalités suivantes:

2.1. consultation sur place des informations contenues dans le Registre, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements de Munich ou de la Haye,

2.2. demande de renseignements par téléphone, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements

Munich 089-2399-4538
La Haye 070-40-3254

2.3. Demande d'extrait imprimé ou Registre, présentée par écrit:

2.4. liaison avec l'ordinateur - accès direct par terminal au fichier informatisé du Registre (en composant: directement le numéro de téléphone ou en recourant au réseau national de transmission par paquet).

3. Actuellement, l'accès aux informations contenues dans le Registre s'effectue à partir du numéro de la demande ou du numéro de publication.

4. Les services mentionnés ci-dessus aux points 2.1 et 2.2 sont gratuits.

5. Les services mentionnés ci-dessus au point 2.3 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 8 du supplément au Journal officiel n° 7/1986, tableau 2.1, point 5):

Auszug aus dem europäischen Patentregister Extract from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
32	11	105	25	35	110	675	23 000	230

6. Die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen stehen gegen folgende Verwaltungsgebühren zur Verfügung (Seite 10 der Beilage zum Amtsblatt 7/1986, Tabelle 2.1, Punkt 12.1 und 12.2):

6. The services mentioned in point 2.4 above are available against payment of the following administrative fees (page 10 of the Supplement to Official Journal 7/1986, table 2.1., points 12.1 and 12.2):

6. Les services indiqués ci-dessus au point 2.4 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 8 du supplément au Journal officiel n° 7/1986, tableau 2.1., point 5):

Gebühr für einen Direktanschluß an das europäische Patentregister. Jahresgebühr: Fee for direct access to the Register of European Patents. Annual subscription price: Taxe d'accès direct au Registre européen des brevets. Prix de l'abonnement annuel:								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
250	83	830	210	290	860	5 200	178 000	1 810
Gebühr pro Anfrage (ab der 21. Anfrage pro Kalenderjahr) Fee per inquiry (from the 21st inquiry per calendar year) Taxe pour chaque demande de renseignement (à partir de la 21 ^e demande de renseignements par année civile)								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
2,50	0,80	8,30	2,10	2,90	8,60	50	1 800	18,10

7. Ausführliche Informationen über die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen erhalten Sie beim

7. Full information on the services available under point 2.4. above is available from

7. Des informations complètes sur les services mentionnés ci-dessus au point 2.4 peuvent être obtenues auprès de l'

Europäischen Patentamt
Direktion 4.5
Erhardtstr. 27
D-8000 München 2

European Patent Office
Directorate 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

Office européen des brevets
Direction 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

Wer von der Möglichkeit des Direktzugriffs Gebrauch machen will, wird gebeten, das nachstehend abgedruckte Antragsformular an das EPA zu senden. Das EPA übermittelt dann dem künftigen Benutzer ein ausführliches Handbuch und teilt ihm eine Kennzahl und ein Kennwort zu, über die er Zugang zum Register erhält.

To make use of the direct access service the request form printed below should be sent to the EPO. The EPO will transmit to the user a more detailed information manual and will communicate a user identification number and a password to allow access.

Pour pouvoir faire usage du service d'accès direct, il y a lieu d'envoyer à l'OEB le formulaire d'inscription reproduit plus loin. Ce dernier enverra à l'utilisateur un manuel d'information plus détaillé et il lui indiquera un numéro d'identification d'utilisateur et un mot de passe permettant l'accès au registre.

Bei Benutzung des nationalen Datennetzes sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

If the national data net is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

Pour utiliser le réseau national, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.

8. Künftig sollen auch die nationalen Ämter für den gewerblichen Rechtsschutz in den einzelnen Vertragsstaaten den Zugriff zu den im Register eingetragenen Angaben ermöglichen; nähere Einzelheiten wird das EPA bekanntgeben, sobald die entsprechenden Leistungen uneingeschränkt zur Verfügung stehen.

8. Access to Register information is also to be made available by the national industrial property offices of the Contracting States and the EPO will, when these services are fully operational, be publishing details.

8. Il est également prévu de mettre en place des services d'accès aux informations du Registre dans les offices nationaux de brevets des Etats contractants, et l'OEB publiera des renseignements plus précis à ce sujet lorsque ces services seront devenus pleinement opérationnels.

Europäisches
PatentamtEuropean Patent
OfficeOffice européen
des brevets

**DIREKTZUGRIFF ZUM EPA-REGISTER/
EPO — DIRECT ACCESS REGISTER SERVICE/
OEB — SERVICE D'ACCES DIRECT AU REGISTRE**

ANTRAGSFORMULAR
SUBSCRIPTION FORM
FORMULAIRE D'INSCRIPTION

An:/Please return to:/
A retourner à:

EUROPÄISCHES PATENTAMT, Direktion 4.5
Erhardtstr. 27
D-8000 München 2

1. ANTRAGSTELLER/ORGANISATION/DEMANDEUR

Name/Nom
Anschrift/Address/Adresse
Stadt/City/Ville
Staat/Country/Pays

2. KONTAKTPERSON/CONTACT PERSON/PERSONNE COMPETENTE

Name/Nom
Funktion/Function/Fonction
Telefon/Telephone/Téléphone
Telex/Télex

3. ART DES BEANTRAGTEN ANSCHLUSSES (bitte ankreuzen)/
TYPE OF ACCESS REQUESTED (please cross where applicable)/
MODE D'ACCES DEMANDE (cocher la case voulue)

über das nationale paketvermittelte Datennetz*/
through the national packet switching network*/
par le réseau national de transmission par paquet*

durch Wählverbindung über das
öffentliche Fernsprechnetz/
By dial-up access via
public telephone
par composition du numéro, au
moyen du réseau téléphonique
public

4. GENEHMIGT (Unterschrift eines Bevollmächtigten)/
ACCEPTED BY (To be signed by a duly authorised person)/
APPROUVE PAR (doit être signé par une personne dûment autorisée)

Name/Nom
Unterschrift/Signature

* Bei Benutzung des nationalen Datennetzes sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

* If the national data net is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

* Pour utiliser le réseau national, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.